

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 60 (1973)  
**Heft:** 4: Flughäfen in der Schweiz

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

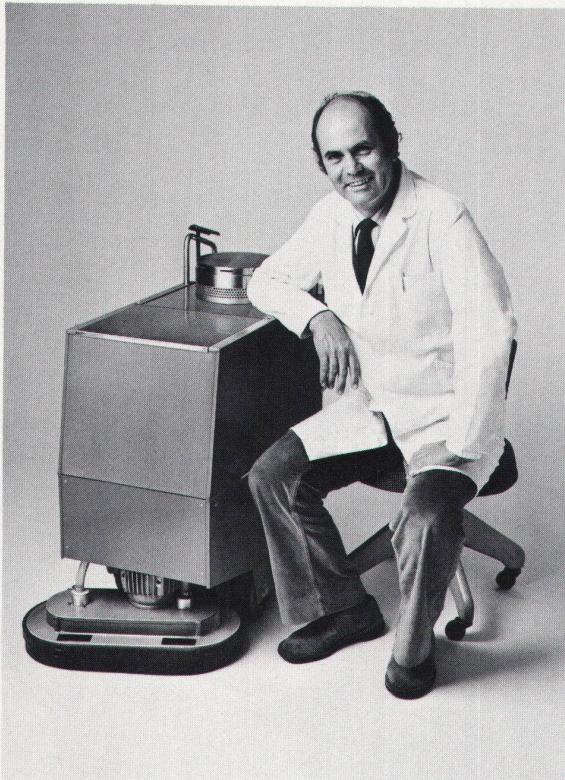
# **Es sollten noch mehr Betriebe vollautomatisch reinigen können.**

## **Deshalb haben wir neu den Schweizer Reinigungsautomaten Duomatic 50 E entwickelt.**

Eine kleinere Variante unserer Triomatic-Maschinen. Besonders handlich und besonders wendig – aber robust wie ein Grosser. Abgestimmt auf Schweizer Verhältnisse. Für jene Betriebe, wo bisherige Automaten entweder zu gross oder zu schwer waren.

Die Duomatic 50 E fegt und saugt in einem Arbeitsgang und kann viel schneller reinigen, als dies mit konventionellen Maschinen möglich ist. Und das sind ihre Exklusiv-Vorteile:

- Direkter Antrieb auf beiden Rädern. Das heisst: mühelos reinigen, lenken und führen. Kein Ermüden, auch wenn die Flächen gross sind und die Arbeit Stunden dauert.
- Separater Bürstenmotor. Dadurch wird die ganze Kraft des Motors für die Reinigung genutzt.



- Eingebauter Freilauf auf beiden Rädern. Das macht den Automaten wendig und beweglich. Er lässt sich spielend leicht manövrieren. Gute Nachricht, vor allem für weibliches Personal.
- Tanks aus Chromnickelstahl. Und darum leicht zu pflegen, außerordentlich robust – und rostfrei durch und durch.
- Schweizer Qualität in allen Belangen. Das bedeutet: lange Lebensdauer. Keine Ersatzteilprobleme. Schneller und zuverlässiger Service direkt ins Haus.

Es lohnt sich zu prüfen, ob diese Maschine nicht auch bei Ihnen viele Reinigungsprobleme viel besser lösen könnte, als dies bisher möglich war.

### **Coupon**

Schicken Sie uns die Dokumentation über die Duomatic 50 E.

Name/Firma

Strasse

PLZ/Ort

**servo**  
**wetrok**  
löst Ihre Reinigungsprobleme

**Diethelm & Co. AG**, Servo-Wetrok-Organisation  
Eggibühlstrasse 28, 8052 Zürich, Tel. 01 50 30 30

# Der heisse Tip

für behagliches Wohnen  
unter dem Dach!

# VELUX

Dachflächenfenster



## A.Kully AG

Velux-Dachflächenfenster  
4632 Trimbach Tel. 062-213901

Gesundes und behagliches Wohnen  
unter dem Schrägdach ist Wohnen  
kein Problem mehr. Dank der  
Belüftung perfekt. Dank den  
räume werden perfekt und die Dach-  
Velux bietet viel heller.  
ca. 30% mehr Vorteile:  
Dauerlüftung auch als Lukarnen;

geschlossen auch als Lukarnen;  
Holzkonstruktion Fenster; solide  
Metallkonstruktion mit äusserer  
(GGL und FV) in Verglasung; zwei Typen  
Preislagen; Fernbedienungen; etc.

## Hohe Qualität zu günstigem Preis

Beratung in allen Fragen der Typen-  
und Größenwahl sowie des  
Einbaues.